

UNIVERSITY COLLEGE LONDON

University of London

EXAMINATION FOR INTERNAL STUDENTS

For The Following Qualification:–

B.A.

Dutch 1DL1: Dutch Language 1

COURSE CODE : DUTC1DL1

UNIT VALUE : 1.00

DATE : 09–MAY–06

TIME : 14.30

TIME ALLOWED : 2 Hours

ANSWER ALL QUESTIONS IN DUTCH

Section A
Language Exercise: 30 marks

1. Complete the following interrogation of the police in a murder inquiry, by putting the verb (between brackets) in the perfect tense. Make sure you use the correct form and put all verbal elements in the right place. (10)

voorbeeld:

M. Alberts Ik (spreken) het slachtoffer [*victim*] al vijf maanden niet meer.
 Ik heb het slachtoffer al vijf maanden niet meer gesproken.

politie Dus meneer Alberts, u (1. zijn) gisteren dus niet in de buurt van de Kalverstraat en het huis van het slachtoffer?

M. Alberts Dat klopt, eerst (2. gaan) ik naar de bibliotheek en daarna (3. drinken) ik koffie met mijn vriend.

politie Uw vriend?

M. Alberts Ja, ik heb sinds zes maanden een relatie met Mark, maar we wonen apart.

politie Kende Mark het slachtoffer?

M. Alberts Goh, hij (4. ontmoeten) hem wel een keer, maar ze kenden elkaar niet echt.

politie Weet u dat zeker?

M. Alberts Euh, ja, maar ik (5. vragen) het hem eigenlijk nooit.

politie Zozo, dus u (6. praat) nooit met Mark over het slachtoffer, maar hij was wel uw ex-vriend? Is dat niet een beetje vreemd?

M. Alberts Welnee, het klopt dat ik (7. hebben) vijf jaar een relatie met Erik, euh, het slachtoffer. Mark weet dat ook, maar dat is het, we praten er niet over.

politie Jaja, dan zal het u verbazen dat we een getuige [*witness*] hebben die Mark (8. zien) gisterenmorgen rond half elf met Erik in het Vondelpark.

M. Alberts Mark en Erik? Hoezo? Maar dat (9. vertellen) Mark me helemaal niet!

politie Denkt u dat het mogelijk is dat Mark (10. vermoorden) Erik?

M. Alberts Wat??

2. The following opinions are taken from a website where people discuss the pros and cons of a smoking ban in bars and restaurants. Link the sentences and make them more fluent by re-phrasing them, using the connectors in brackets. (10)

// = start a new sentence

Alice

Ik vind het een goed idee om roken in cafés te verbieden. (1. want) Ik heb een hekel aan de geur van rook in mijn kleren na een avondje stappen. (2. en) Ik geloof ook niet in die moderne afzuigsystemen [*smoke extractor*].

TURN OVER

Martine

Nou, ik denk dat mensen blijven gewoon thuis blijven. (3. als) Ze mogen niet meer roken in het restaurant. (4. en daarom) Ik vind het geen oplossing voor het rookprobleem.

Enzo

(5. trouwens) Het is geen goed idee om roken in cafés te verbieden. (6. omdat) Mensen gaan dan gewoon op straat roken. (7. dus) Ze gaan er daarom niet minder om roken. // (8. als) Je wilt dat mensen stoppen met roken. (9. dan) Je moet sigaretten gewoon illegaal maken.

Alice

Ja, dat zou natuurlijk geweldig zijn. (10. hoewel) Het kan ook betekenen dat er een hele criminele rookscène ontstaat.

3. Read the following article, taken from the entertainment section of the free daily *Metro*. Fill in the gaps using the words listed below. There is no need to change the words. (10)

te	het straatcircuit	presentator
laatste	alcohol	nodig
wel	alle	uitgeprobeerd
tweede		

FILEMON WESSELINK IS NU WEL KLAAR MET DRUGS

Het zit er bijna op voor Filemon Wesselink. Vanavond test hij de (1) drug in het controversiële tv-programma: Spuiten en Slikken.

Voor het BNN-programma *Sputen en Slikken* heeft hij zo'n beetje (2) soorten drugs (3) waar zijn redactie aan kon komen. Maar nu vandaag de laatste uitzending op de buis komt, is (4) Filemon Wesselink (26) wel klaar met de verdovende middelen. "Ik denk niet dat ik de behoefte heb om opnieuw drugs (5) gebruiken. Angst om verslaafd te raken speelde duidelijk een rol in de BNN-show, maar wat Wesselink betreft, is die ongegrond gebleken. (6) was te zien hoe de geboren Zutphenaar genoot van xtc. Het bleek voor de redactie nog een hele opgave om aan de drugs te komen. De redactieleden moesten ze via (7) proberen te verkrijgen. Heroïne moesten de programmamakers drie keer kopen, omdat het goedje de eerste keer nep was en de (8) keer een te lage dosering pure heroïne bevatte. "Uiteindelijk hadden we voor alle uitzendingen 155 euro (9) om de drugs te kopen. Dat budget werd verdubbeld door (10) drinken, want dat hebben we ook getest.

naar: Metro (Nederland), 12 december 2005

sputen *to inject*
slikken *to swallow*

uitzending, de *broadcast*
verslaafd *addicted*

CONTINUED

Section B
Reading Comprehension: 40 marks

Read the passages below and answer all the questions as fully as possible in complete sentences in DUTCH.

Twee columnisten van het feministische maandblad *Opzij* stellen zich voor op de website.

(1)
Gegroet, mijn naam is Selma-Heleen Lustig. Ik ben afgestudeerd in Europees Recht en Beleid met een specialisatie in Oost-Europese politiek en ben nu bezig met een Master Bestuurskunde aan de Erasmus Universiteit te Rotterdam. Ik heb een half jaar in Rusland Internationale Betrekkingen gestudeerd en daar ver weg van mijn familie en vrienden, heb ik geleerd hoe leuk het is om te schrijven. Om te vertellen over wat ik allemaal meemaak in het dagelijks leven en hoe hele simpele dingen, grappig en interessant kunnen blijken. Het ongelooflijke in het gewone kunnen zien, dat is mijn doel.

recht, het *law*
beleid, het *policy*

bestuurskunde, de *management studies*
betrekking, de *relation*

meemaken *to experience*
ongelooflijke, het *incredible*

(2)
Barbarella Janus (35), moeder van Tobias (7) en Charlotte (4) en getrouwd met Jeroen. Ik ben stoer, zelfverzekerd, redelijk arrogant, maar o zo emotioneel en heb een o zo klein hartje. Dit heeft mij zeer waardevolle vriendschappen opgeleverd, maar ik ben ook al op diverse gevoelige tenen gaan staan. Ik probeer alles uit het leven te halen wat er in zit en ben een echte levensgenieter. Ik vind het van belang om de discussie gaande te houden en ben goed in staat om mensen een spiegel voor te houden en er zelf ook in te kijken. Eerlijk, met open vizier en een flinke korrel zout. Als ik in deze columns wederom op tenen ga staan, bied ik nu alvast mijn excuses aan. Om mijn echtgenoot te citeren: "Never a dull moment!"

stoer *tough, cool*
waardevol *precious*
opleveren *to yield*

levensgenieter, de *someone who enjoys life*
spiegel, de *mirror*
met open vizier *frank*

korrel zout, de *pinch of salt*
wederom *once more*
alvast *already*

1. Waarom wil Selma-Heleen graag columns schrijven? Waarover wil ze schrijven? (5)
2. Waarom en waarover schrijft Barbarella? (5)
3. Vergelijk de inhoud van de twee introducties; op welke aspecten van haar leven focust elke vrouw om zich voor te stellen? (5)
4. Denk je dat de inhoud van hun columns erg zal verschillen? Hoezo? (5)
5. Vergelijk hun taalgebruik. Let op: lange/korte zinnen, woordkeuze, spreektaal/schrijftaal, subtiel/ongenuanceerd, formeel/informeel. Geef voorbeelden uit de tekst. (10)
6. Lees nu de volgende twee fragmentjes en bedenk welk fragment van welke columnist komt. Je kan de stijl en inhoud herkennen. Motiveer je antwoord met voorbeelden uit de teksten. (10)

TURN OVER

(1)

De sporen op mijn lijf worden steeds duidelijker naarmate de jaren verstrijken. Het hangt en bobbelt en ik rook, dus wat ga je dan doen? Precies! Sporten! En dan dus meteen bij De Sportschool! Het Walhalla voor onzekere mensen. (...) Deze sportschool beloofde dat mijn *nieuwe leven begonnen was*. Ik was nog niet uitgekeken op mijn oude leven, maar oké, een nieuw leven was vast ook leuk. Dus... ik ben gegaan. Ik stuurde mijn fanatieke vriendin eerst nog een sms-je dat ik geen zin had, waarop zij subtiel terug smste dat ze dat absoluut geen reden vond en ze me dus om 8 uur op zou halen.

spoor, het *track, sign*

lijf, het *body (informal)*

verstrijken *to go by (years)*

Walhalla [Germ. myth.] *heaven*

uitgekeken zijn op *to be tired of*

reden, de *reason*

ophalen *to pick up*

(2)

Heel lang geleden, toen vrijwel iedere hippeling nog vegetariër was, toen de grootste vijand niet in de buurman maar in de kerncentrale huisde en toen politici en cineasten nog argeloos over straat konden wandelen, was er een heftige emancipatiebeweging gaande in mijn geboortestad. Mijn moeder, die samen met andere Turkse vrouwen een "emancipatiehuis" draaiende hield, had het er maar druk mee. Dan was er weer een congres te organiseren. Dan weer ging er een delegatie naar familie X om te vertellen dat huiselijk geweld toch echt niet kon. Mijn moeder was meestal degene die dat dan mocht vertellen en ik herinner me nog de angstige blikken van de Turkse mannen als ze mijn moeder zagen aankomen in de verte. Ze gingen liever een blokje om dan een confrontatie aan te gaan met mijn moeder. Mijn moeder; vijand der vrouwenonderdrukking, heldin van mijn leven.

vrijwel *practically*

vijand, de *enemy*

kerncentrale, de *nuclear plant*

argeloos *unsuspecting*

huiselijk geweld *domestic violence*

degene *the one*

zich herinneren *to remember*

onderdrukking, de *oppression*

heldin, de *heroine, female hero*

CONTINUED

SECTION C

Guided Composition: 30 marks

Write two passages of connected prose in Dutch on the following:

1. Schrijf een introductie over jezelf voor een studentenwebsite. Je stelt je kandidaat voor het buddy-systeem. Je wilt dus een sympathieke en vlotte indruk maken en je voorstellen als iemand die alles weet over het studentenleven. (100 woorden)

stijl: heel persoonlijk, vlot

taal: spreektaal, informeel

doel: overtuigen [*to convince*]

2. Schrijf een introductie over jezelf voor de website van het Dutch Department. Je vertelt over je eerste jaar op de universiteit zodat nieuwe studenten een idee krijgen van de inhoud van de cursussen, de sfeer op het departement en studeren op UCL en in Londen. (100 woorden)

stijl: afstandelijker, meer gericht op studie dan op persoonlijk vlak, maar ook vlot

taal: schrijftaal, formeler dan in het eerste stukje

doel: informeren

END OF PAPER